PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



SOLDERING IRON SET/LÖTKOLBEN-SET/FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES PLK 60 B1

(GB) (IE) (NI) (MT)
SOLDERING IRON SET
User manual

(DE) (AT) (BE) (CH)
LÖTKOLBEN-SET
Bedienungsanleitung

(FR) (BE) (CH)
FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES
Mode d'emploi

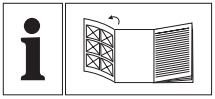
(NL) (BE)
SOLDEERBOUTSET
Gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)
SET SALDATURA
Istruzioni per l'uso

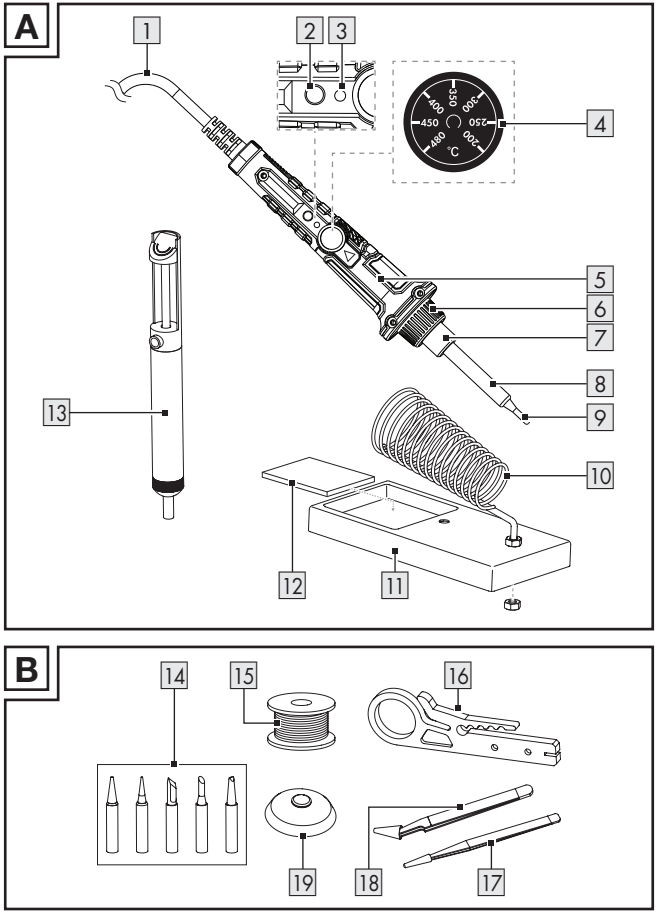
(ES)
SOLDADOR CON ACCESORIOS
Manual de instrucciones

(PT)
CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR
Manual do utilizador

IAN 523319_2601



GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	30
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	58
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	88
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	115
ES	Manual de instrucciones	Página	141
PT	Manual do utilizador	Página	167


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
B
14
15
16
17
18
19

List of pictograms used . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 8
Scope of delivery . . . . . Page 8
Description of parts . . . . . Page 9
Technical data . . . . . Page 10
Safety instructions . . . . . Page 10
Before first use . . . . . Page 18
Unpacking the product . . . . . Page 18
Preparation . . . . . Page 18
Soldering iron stand . . . . . Page 18
Inserting/replacing the soldering tip . . . . . Page 19
Operation . . . . . Page 20
Switching on/off . . . . . Page 20
Setting the working temperature . . . . . Page 21
Sponge . . . . . Page 22
Soldering . . . . . Page 22
Stripping knife . . . . . Page 24
Desoldering . . . . . Page 24

Cleaning and care . . . . . Page 25
Cleaning . . . . . Page 25
Maintenance . . . . . Page 26
Repair . . . . . Page 26
Storage . . . . . Page 26
Spare parts/Accessories . . . . . Page 26
Disposal . . . . . Page 26
Warranty . . . . . Page 27
Warranty claim procedure . . . . . Page 28
Service . . . . . Page 29

List of pictograms used	
	Read the user manual.
	**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Risk of electric shock
	Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.
	Alternating current/voltage
	Do not inhale vapours.

	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SOLDERING IRON SET

● Intended use

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

● Scope of delivery

⚠ DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Soldering iron
- 6 Soldering tips (1× pre-mounted)
- 1 Desoldering pump
- 1 Soldering iron stand
- 1 Sponge
- 1 Soldering tin (spool)
- 1 Desoldering braid (spool)
- 2 Tweezers*
- 1 Stripping knife
- 1 Plastic box
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

- 1 Mains cord with mains plug
- 2 On/off switch
- 3 LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
- 4 Temperature control
- 5 Soldering iron
- 6 Holding fixture (for soldering tip)
- 7 Fixing ring
- 8 Sleeve
- 9 Soldering tip
- 10 Coil spring
- 11 Soldering iron stand
- 12 Sponge
- 13 Desoldering pump

Fig. B

- 14 Soldering tips
- 15 Soldering tin
- 16 Stripping knife
- 17 Tweezers (ESD 11)
- 18 Tweezers (ESD 15)
- 19 Desoldering braid

* with protection against electrostatic discharge (ESD)

● Technical data

Rated voltage:	230 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 W (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 °C to 480 °C

⚠ Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance

with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Children and persons with limitations



⚠ **WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.

- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

Intended use

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

Electrical safety

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠**WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.

- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

Operation

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

⚠ **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

⚠ **CAUTION! Risk of fire!** Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

⚠ **CAUTION! Risk of poisoning!** Do not inhale vapours.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

- After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.
- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.

- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.

- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

Cleaning and storage

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

● Before first use

NOTE

▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Preparation

● Soldering iron stand

- The soldering iron stand [11] is pre-assembled.
- Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.

- Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].
- **Securing the soldering iron stand [11] (optional):** Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

Inserting/replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Before inserting/replacing the soldering tip [9]/[14]:
  - Switch off the soldering iron [5].
  - Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
  - Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9]/[14] to cool down completely.
- Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9]/[14] inserted.

NOTE

- **Before first use and when using a new soldering tip [9]/[14]:** The soldering tip must be tinned first (see "Soldering").

1. Unscrew the fixing ring [7].
2. Pull off the sleeve [8].
3. Pull the soldering tip [9]/[14] out of the holding fixture [6].
4. Push the desired soldering tip [9]/[14] into the holding fixture [6] until it stops.
5. Push the sleeve [8] over the soldering tip [9]/[14] until it stops.
6. Tighten the fixing ring [7].

Operation

Switching on/off

Switching on

1. Connect the mains plug [1] to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [2] for approx. 2 seconds. The LED indicator [3] lights up.

LED indicator [3]	Meaning
Lights up red	The soldering iron [5] is heating up.
Lights up green	The set temperature is reached. The soldering iron [5] is ready for use.
Off	The soldering iron [5] is switched off.

Switching off

NOTE

- **After each use:** Put the soldering iron [5] into the coil spring [10] of the soldering iron stand [11].

1. Press the on/off switch [2]. The LED indicator [3] goes out.
2. **After use:** Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.

Setting the working temperature

NOTE

- A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most frequently used soft solders
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints
approx. 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints

□ Rotate the temperature control [4] until the ▽ mark points to the desired temperature.

Sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- Do not allow the hot soldering tip [9] [14] to come into contact with a dry sponge [12]. Otherwise, the sponge can be damaged.

- Use the sponge [12] to clean the soldering tip [9]/[14].
- **Before use:**
  - Slightly moisten the sponge [12].
  - If the sponge [12] is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron [5].

Soldering

⚠ CAUTION!



Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

NOTE

- The soldering iron [5] is ideal for soldering electronics.
- Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9]/[14] occasionally and re-tinning it if necessary.

NOTE

- Use the tweezers 17/18 to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- The straight tweezers 17 are suitable for small to medium-sized objects.
- The angled tweezers 18 are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip 9/14 on the moist sponge 12.
2. **Tinning the soldering tip 9/14 (before starting the soldering work):**
   - Heat up the unused or cleaned soldering tip 9/14.
   - Tin the soldering tip 9/14 through contact with the soldering tin 15.
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip 9/14 to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin 15 between the solder joint and soldering tip 9/14.
6. Add more soldering tin 15 until the entire solder joint is covered.
7. Remove the soldering tip 9/14 immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

Stripping knife

NOTE

▶ Use the stripping knife 16 to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife 16.
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife 16 onto the blade and rotating it around the cable.
   For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife 16.
3. Pull off the insulation.

Desoldering

NOTE

▶ Use the desoldering braid 19 to soak up excess soldering tin 15.

▶ Use the desoldering pump 13 to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

Desoldering braid

□ Heat the desoldering braid 19 together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin 15.

Desoldering pump

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.

2. Guide the soldering tip 9/14 to the faulty solder joint and heat it.
3. **As soon as the metal has melted:**
   – Guide the desoldering pump 13 directly to the melting point.
   – Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

□ Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
□ Clean the product after each use.
□ Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
□ **Cleaning the desoldering pump 13:**
   – Unscrew the desoldering pump 13.

– Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
– Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
– Remove adhering residues with a brush.
– Reassemble the desoldering pump 13 in reverse order.

Maintenance

□ **Before and after each use:** Check the product and its accessories for wear and damage.

Repair

■ This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
□ Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Storage

□ **Before storage:** Allow the product to cool down.
□ Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

Spare parts/Accessories

■ Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
□ Have the item number (IAN 523319_2601) ready for your order.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 523319_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 523319_2601 takes you to the operating instructions for your item.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 32
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 33
Lieferumfang . . . . . Seite 34
Teilebeschreibung . . . . . Seite 34
Technische Daten . . . . . Seite 35
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 35
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 45
Produkt auspacken . . . . . Seite 45
Vorbereitung . . . . . Seite 45
Lötkolbenständer . . . . . Seite 45
Lötspitze einsetzen/wechseln . . . . . Seite 46
Bedienung . . . . . Seite 47
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 47
Arbeitstemperatur einstellen . . . . . Seite 48
Schwamm . . . . . Seite 49
Löten . . . . . Seite 49
Abisoliermesser . . . . . Seite 51
Entlöten . . . . . Seite 51

Reinigung und Pflege . . . . . Seite 52
Reinigung . . . . . Seite 52
Pflege . . . . . Seite 53
Reparatur . . . . . Seite 53
Lagerung. . . . . Seite 53
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 54
Entsorgung . . . . . Seite 54
Garantie . . . . . Seite 55
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 56
Service . . . . . Seite 57

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Stromschlagrisiko
	Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen.
	Wechselstrom/-spannung

	Atmen Sie keine Dämpfe ein.
■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

LÖTKOLBEN-SET

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

● Lieferumfang

⚠ GEFAHR!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1 Lötkolben
6 Lötspitzen (1× vormontiert)
1 Entlötpumpe
1 Lötkolbenständer
1 Schwamm
1 Lötzinn (Spule)
1 Entlötlitze (Spule)
2 Pinzetten*
1 Abisoliermesser
1 Kunststoffbox
1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

1 Anschlussleitung mit Netzstecker
2 Ein-/Aus-Schalter
3 LED-Anzeige (rot: heizt/ grün: Temperatur erreicht)
4 Temperaturregler
5 Lötkolben
6 Aufnahme (für Lötspitze)
7 Befestigungsring
8 Hülse
9 Lötspitze
10 Spiralfeder

* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

11 Lötkolbenständer
12 Schwamm
13 Entlötpumpe

Abb. B

14 Lötspitzen
15 Lötzinn
16 Abisoliermesser
17 Pinzette (ESD 11)
18 Pinzette (ESD 15)
19 Entlötlitze

● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	30 W (max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 °C bis 480 °C

⚠ Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nicht-einhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folge-schäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheits-hinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheits-hinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠**WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠WARNUNG! Stromschlagrisiko!
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Bedienung

⚠**WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

⚠**VORSICHT! Verbrennungsrisiko!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

⚠**VORSICHT! Brandrisiko!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

⚠ **VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

- Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.
- Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/ wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

Reinigung und Lagerung

⚠VORSICHT! Verletzungsrisiko!
Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

▶ Der Lötkolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der Lötkolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vorbereitung

● Lötkolbenständer

- Der Lötkolbenständer [11] ist vormontiert.
- □ Verwenden Sie den Lötkolbenständer [11], um den Lötkolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.
- □ Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der Lötkolbenständer [11] durch das Gewicht des Lötkolbens [5] umkippen.
- □ **Lötkolbenständer [11] fixieren (optional):** Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des Lötkolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Lötspitze einsetzen/wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Bevor Sie die Lötspitze 9/14 einsetzen/wechseln:
  - Schalten Sie den Lötkolben 5 aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker 1 aus der Steckdose.
  - Lassen Sie den Lötkolben 5 inklusive der Lötspitze 9/14 komplett abkühlen.
- Heizen Sie den Lötkolben 5 niemals ohne eingesetzte Lötspitze 9/14 auf.

HINWEIS

- **Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze 9/14:** Die Lötspitze muss zuerst verzinnt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring 7 ab.
2. Ziehen Sie die Hülse 8 ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze 9/14 aus der Aufnahme 6 heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze 9/14 bis zum Anschlag in die Aufnahme 6.
5. Schieben Sie die Hülse 8 bis zum Anschlag über die Lötspitze 9/14.
6. Schrauben Sie den Befestigungsring 7 fest.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige [3] leuchtet.

LED-Anzeige [3]	**Bedeutung**
Leuchtet rot	Der Lötkolben [5] wird aufgeheizt.
Leuchtet grün	Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der Lötkolben [5] ist betriebsbereit.
Aus	Der Lötkolben [5] ist ausgeschaltet.

Ausschalten

HINWEIS

▶ **Nach jeder Verwendung:** Legen Sie den Lötkolben [5] in die Spiralfeder [10] des Lötkolbenständers [11].

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Die LED-Anzeige [3] erlischt.
2. **Nach der Verwendung:** Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.

● Arbeitstemperatur einstellen

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Abweichungen möglich.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen

□ Drehen Sie den Temperaturregler [4], bis die Markierung ▽ auf die gewünschte Temperatur zeigt.

Schwamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Lassen Sie die heiße Lötspitze 9/14 nicht mit einem trockenen Schwamm 12 in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Schwamm 12, um die Lötspitze 9/14 zu reinigen.
- **Vor der Verwendung:**
  - Feuchten Sie den Schwamm 12 leicht an.
  - Falls der Schwamm 12 zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom Lötkolben 5 aus.

Löten

⚠ VORSICHT!



Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- Der Lötkolben 5 ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform eignet sich der Lötkolben 5 besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze 9/14 gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

HINWEIS

- Verwenden Sie die Pinzetten 17/18, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
- Die gerade Pinzette 17 eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
- Die abgewinkelte Pinzette 18 eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.

1. Reinigen Sie die Lötspitze 9/14 am feuchten Schwamm 12.
2. **Lötspitze 9/14 verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):**
   – Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze 9/14 auf.
   – Verzinnen Sie die Lötspitze 9/14 durch Kontakt mit dem Lötzinn 15.
3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
4. Führen Sie die Lötspitze 9/14 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
5. Bringen Sie das Lötzinn 15 zwischen Lötstelle und Lötspitze 9/14 zum Schmelzen.
6. Führen Sie weiteres Lötzinn 15 hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze 9/14, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

Abisoliermesser

HINWEIS

- Verwenden Sie das Abisoliermesser 16, um Kabellitzen freizulegen.

1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers 16 ein.
2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers 16 auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.
   Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers 16.
3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

Entlöten

HINWEIS

- Verwenden Sie die Entlötlitze 19, um überschüssiges Lötzinn 15 aufzusaugen.
- Verwenden Sie die Entlötpumpe 13, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

Entlötlitze

□ Erwärmen Sie die Entlötlitze 19 zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn 15 auf.

Entlötpumpe

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze 9/14 an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. **Sobald das Metall geschmolzen ist:**
   - Führen Sie die Entlötpumpe 13 direkt an die Schmelzstelle heran.
   - Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen.

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- **Entlötpumpe 13 reinigen:**
  - Schrauben Sie die Entlötpumpe 13 auf.
  - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
  - Wischen Sie lose Lötzinnreste mit einem trockenen Tuch ab.
  - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
  - Bauen Sie die Entlötpumpe 13 in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Pflege

- **Vor und nach jeder Verwendung:** Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Lagerung

- **Vor der Lagerung:** Lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- Halten Sie die Artikelnummer (IAN 523319_2601) für Ihre Bestellung bereit.

● Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und

Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 523319_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin

der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 523319_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Liste des pictogrammes/symboles utilisés . . . . . Page 60
Utilisation conforme aux prescriptions . . . Page 61
Contenu de l'emballage . . . . . Page 62
Description des pièces . . . . . Page 62
Données techniques . . . . . Page 63
Consignes de sécurité . . . . . Page 63
Avant la première utilisation . . . . . Page 73
Déballer le produit . . . . . Page 73
Préparation . . . . . Page 73
Support de fer à souder . . . . . Page 73
Insérer/changer la panne à souder . . . . . Page 74
Fonctionnement . . . . . Page 75
Activer/désactiver . . . . . Page 75
Régler la température de travail . . . . . Page 76
Éponge . . . . . Page 77
Souder . . . . . Page 77
Couteau à dénuder . . . . . Page 79
Dessouder . . . . . Page 79

Nettoyage et entretien . . . . . Page 80
Nettoyage . . . . . Page 80
Entretien . . . . . Page 81
Réparation . . . . . Page 81
Rangement . . . . . Page 81
Pièces de rechange/accessoires . . . . . Page 82
Mise au rebut . . . . . Page 82
Garantie . . . . . Page 83
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 86
Service après-vente . . . . . Page 87

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	
	Lisez le mode d'emploi.
	**DANGER !** – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)
	**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)
	**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)
	**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)
	Risque d'électrocution
	Avant d'effectuer des travaux sur le produit : Éteignez le fer à souder, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant et laissez le fer à souder refroidir complètement.
	Courant alternatif/tension alternative

	N’inhalez aucune vapeur.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l’UE applicables au produit.

FER À SOUDER AVEC ACCESSOIRES

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné aux soudures électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage.
- Le produit n’est pas prévu pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d’application indiqués.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d’accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d’une utilisation non conforme.
- L’exploitant ou l’utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.

● Contenu de l'emballage

⚠ DANGER !

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1 Fer à souder
6 Pannes à souder (1× préassemblée)
1 Pompe à dessouder
1 Support de fer à souder
1 Éponge
1 Étain de soudure (bobine)
1 Tresse à dessouder (bobine)
2 Pincettes*
1 Couteau à dénuder
1 Boîte en plastique
1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Fig. A

[1] Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
[2] Interrupteur marche/arrêt
[3] Voyant à LED (rouge : chauffe/vert : température atteinte)
[4] Thermostat
[5] Fer à souder
[6] Logement (pour panne à souder)
[7] Bague de fixation
[8] Douille
[9] Panne à souder
[10] Ressort hélicoïdal

* avec protection contre les décharges électrostatiques (ESD)

11 Support de fer à souder
12 Éponge
13 Pompe à dessouder

Fig. B

14 Pannes à souder
15 Étain de soudure
16 Couteau à dénuder
17 Pincette (ESD 11)
18 Pincette (ESD 15)
19 Tresse à dessouder

● Données techniques

Tension nominale :	230 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	30 W (max. 60 W)
Classe de protection :	I
Plage de température :	200 °C à 480 °C

⚠ Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le produit et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de la portée des enfants.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

Sécurité électrique

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les

pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- Avant de raccorder la fiche de secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des

bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Fonctionnement

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez pas le produit si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés. N'ouvrez jamais le produit.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de brûlures !** Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que la panne à souder est correctement fixée au produit. Ne touchez jamais la panne à souder chauffée ou la soudure fondue. Laissez refroidir le produit avant

de changer, de nettoyer ou de vérifier les composants du produit ou le produit.

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'incendie !** N'utilisez que le support spécial ou un autre support ignifuge pour déposer le produit chaud.

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !** N'inhalez aucune vapeur.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !** N'approchez pas vos mains de la pièce chauffée. La chaleur peut se diffuser dans la pièce.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Lors de l'utilisation, n'exercez pas de pression forte sur la panne à souder. Sinon, la panne à souder pourrait se tordre.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Évitez que la panne à souder brûlante n'entre en contact avec les pièces en plastique du support.

- Après votre travail, laissez le produit refroidir uniquement à l'air libre. Ne plongez pas le produit dans l'eau pour le refroidir.
- Rangez le produit sur le support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Tenez le produit éloigné de toute matière inflammable. Avant l'utilisation, retirez les objets, les liquides et les gaz inflammables de la zone de travail.
- Maintenez toujours la zone de travail propre et rangée afin de prévenir les accidents.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche de secteur de la prise de courant.
- Veillez toujours à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré lors de travaux prolongés qui sont susceptibles de générer des vapeurs nocives pour la santé. Il est également recommandé de porter des gants de protection, un

masque de protection et un tablier de travail.

- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant
  - Lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,
  - Avant de monter/changer d'accessoires,
  - Avant de nettoyer le produit,
  - Durant un orage et
  - Après chaque utilisation.
- Pour retirer la fiche de secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

- Utilisez uniquement des pièces et accessoires de rechange qui sont recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine entraîne la perte immédiate du droit à la garantie.
- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.

Nettoyage et rangement

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures !**
Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

- Après chaque utilisation : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

● Avant la première utilisation

REMARQUE

▶ Le bon fonctionnement du fer à souder [5] a été vérifié à la fin du processus de fabrication. Il est donc possible que le fer à souder présente une légère coloration. Cela ne constitue pas une entrave. Le produit dans son emballage d'origine est neuf.

● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Préparation

● Support de fer à souder

■ Le support de fer à souder [11] est prémonté.

□ Utilisez le support de fer à souder [11] pour poser le fer à souder [5] en toute sécurité pendant les pauses de travail.

- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation [1]. Sinon, le support de fer à souder [11] risque de se renverser sous le poids du fer à souder [5].
- **Fixer le support de fer à souder [11] (en option) :** Utilisez l'ouverture au milieu du support de fer à souder pour le visser sur le plan de travail (le matériel de fixation n'est pas fourni).

Insérer/changer la panne à souder

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- Avant d'insérer/de remplacer la panne à souder [9]/[14] :
  - Éteignez le fer à souder [5].
  - Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.
  - Laissez le fer à souder [5], y compris la panne à souder [9]/[14], refroidir complètement.
- Ne chauffez jamais le fer à souder [5] sans que la panne à souder [9]/[14] ne soit en place.

REMARQUE

- **Avant la première mise en service et en cas d'utilisation d'une nouvelle panne à souder [9]/[14] :** La panne à souder doit d'abord être étamée (voir « Souder »).

1. Dévissez la bague de fixation [7].
2. Retirez la douille [8].
3. Retirez la panne à souder [9]/[14] de son logement [6].
4. Insérez la panne à souder souhaitée [9]/[14] dans le logement [6] jusqu'à la butée.
5. Poussez la douille [8] jusqu'à la butée sur la panne à souder [9]/[14].
6. Vissez la bague de fixation [7].

● Fonctionnement

● Activer/désactiver

Allumer

1. Branchez la fiche de secteur [1] sur une prise de courant compatible.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [2] appuyé pendant env. 2 secondes. Le voyant LED [3] s'allume.

Voyant à LED [3]	**Signification**
S'allume en rouge	Le fer à souder [5] est chauffé.
S'allume en vert	La température réglée est atteinte. Le fer à souder [5] est prêt à fonctionner.
Arrêt	Le fer à souder [5] est éteint.

Éteindre

REMARQUE

▶ **Après chaque utilisation :** Placez le fer à souder [5] dans le ressort hélicoïdal [10] du support de fer à souder [11].

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [2]. Le voyant à LED [3] s'éteint.
2. **Après l'utilisation :** Débranchez la fiche de secteur [1] de la prise de courant.

● Régler la température de travail

REMARQUE

- L'utilisation d'un étain de soudure approprié est la condition préalable à des soudures parfaites. Pour obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage. Si la température de soudage est trop basse, l'étain de soudure ne coule pas suffisamment et provoque des soudures malpropres (appelées soudures froides). Si la température de soudage est trop élevée, la soudure brûle et l'étain de soudure ne coule pas. En outre, les matériaux à traiter peuvent être détruits.
- Le tableau suivant présente les réglages de température pour les applications les plus courantes. Des différences sont possibles en fonction de l'étain de soudure/du fabricant.

Température	Utilisation
env. 200 °C	Point de fusion des brasures tendres les plus couramment utilisées
env. 300 °C	Fonctionnement normal, par ex. en cas d'utilisation d'étain de soudure sans plomb
env. 400 °C	Température de soudage élevée, par ex. pour dessouder de petits points de soudure
env. 480 °C	Température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grandes soudures

□ Tournez le thermostat [4] jusqu'à ce que le repère ▽ indique la température souhaitée.

Éponge

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- La panne à souder [9]/[14] brûlante ne doit jamais entrer en contact avec une éponge [12] sèche. Dans le cas contraire, l'éponge risque d'être endommagée.

- Utilisez l'éponge [12] pour nettoyer la panne à souder [9]/[14].
- **Avant utilisation :**
  - Humidifiez légèrement l'éponge [12].
  - Si l'éponge [12] est trop humide : Essorez l'éponge loin du fer à souder [5].

Souder

⚠ PRUDENCE !



Les vapeurs peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- Le fer à souder [5] est idéal pour les soudures électroniques.
- Grâce à sa forme, le fer à souder [5] est particulièrement adapté aux endroits difficiles d'accès et aux travaux de soudure précis.
- En cas de travaux de soudure importants, il est recommandé de nettoyer de temps en temps la panne à souder [9]/[14] et, si nécessaire, de l'étamer à nouveau.

REMARQUE

- Utilisez les pincettes 17/18 pour saisir et maintenir avec précision de petits objets tels que des fils, des puces ou d'autres composants électroniques. Les pincettes sont protégées contre les décharges électrostatiques (ESD).
- La pincette droite 17 convient pour les objets de petite et moyenne taille.
- La pincette coudée 18 convient pour les endroits difficiles d'accès et pour les travaux de soudure sur les circuits imprimés ou pour souder des bijoux.

1. Nettoyez la panne à souder 9/14 sur l'éponge 12 humide.
2. **Étamer la panne à souder 9/14 (avant de commencer à souder) :**
   - Chauffez la panne à souder 9/14 non utilisée ou nettoyée.
   - Étamer la panne à souder 9/14 par contact avec l'étain de soudure 15.
3. Si possible, reliez mécaniquement les pièces à souder entre elles, par exemple en tordant des fils les uns dans les autres.
4. Approchez la panne à souder 9/14 du point de soudure et chauffez-la.
5. Faites fondre l'étain de soudure 15 entre le point de soudure et la panne à souder 9/14.
6. Ajoutez encore de l'étain de soudure 15 jusqu'à ce que toute la zone de soudure soit recouverte.
7. Pour ne pas surchauffer la soudure fondue, enlevez immédiatement la panne à souder 9/14.
8. Laissez la soudure se solidifier. Évitez les chocs et les vibrations.

Couteau à dénuder

REMARQUE

- Utilisez le couteau à dénuder 16 pour dégager les torons de câbles.

1. Introduisez votre câble dans l'encoche appropriée de la lame du couteau à dénuder 16.
2. Coupez précautionneusement l'isolation du câble en appuyant la partie mobile du couteau à dénuder 16 sur la lame et en la faisant tourner autour du câble.
   Pour les câbles plus fins, utilisez la lame à l'extrémité du couteau à dénuder 16.
3. Retirez l'isolation.

Dessouder

REMARQUE

- Utilisez la tresse à dessouder 19 pour aspirer l'excédent d'étain de soudure 15.
- Utilisez la pompe à dessouder 13 pour dessouder les points de soudure défectueux. La pompe à dessouder aspire la soudure liquide.

Tresse à dessouder

- Chauffez la tresse à dessouder 19 en même temps que la pièce à usiner. Lorsque la température est atteinte, la tresse à dessouder absorbe l'excédent d'étain de soudure 15.

Pompe à dessouder

1. Appuyez avec force sur le piston de pompe jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
2. Approchez la panne à souder 9/14 du point de soudure défectueux et chauffez-la.
3. **Une fois le métal fondu :**
   – Approchez la pompe à dessouder 13 directement du point de fusion.
   – Appuyez sur le bouton d'aspiration rouge de sorte que la soudure soit aspirée et que l'endroit soit dessoudé.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant d'effectuer des travaux sur le produit : Éteignez le fer à souder, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant et laissez le fer à souder refroidir complètement.

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

□ Conservez toujours le produit propre, sans poussière, sec et exempt d'huile ou de graisse.

- Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec et doux qui ne peluche pas. En cas de salissures tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié et un produit de nettoyage doux.
- **Nettoyage de la pompe à dessouder** 13 **:**
  - Dévissez la pompe à dessouder 13.
  - Tirez sur les deux parties pour les séparer et retirez le ressort en acier qui se trouve à l'intérieur.
  - Essuyez les résidus de soudure épars avec un chiffon sec.
  - Enlevez les résidus collés avec une brosse.
  - Remontez la pompe à dessouder 13 dans l'ordre inverse.

Entretien

- **Avant et après chaque utilisation :** Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

Rangement

- **Avant le rangement :** Laissez le produit refroidir.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, dans un endroit protégé de l'humidité et hors de la portée des enfants.

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via mail ou via notre service d'assistance téléphonique (voir « Service après-vente »).
- Tenez le numéro d'article (IAN 523319_2601) prêt pour votre commande.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements

concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 523319_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 523319_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen . . . . . Pagina 90
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 91
Leveringsomvang . . . . . Pagina 92
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 92
Technische gegevens . . . . . Pagina 93
Veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 93
Voor het eerste gebruik . . . . . Pagina 102
Product uitpakken. . . . . Pagina 102
Voorbereiding . . . . . Pagina 103
Soldeerstandaard . . . . . Pagina 103
Soldeerstift plaatsen/vervangen . . . . . Pagina 103
Bediening. . . . . Pagina 104
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 104
Werktemperatuur instellen . . . . . Pagina 105
Spons . . . . . Pagina 106
Solderen . . . . . Pagina 106
Isoleerstripmes . . . . . Pagina 108
Desolderen . . . . . Pagina 108

Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 109
Schoonmaken . . . . . Pagina 109
Onderhoud . . . . . Pagina 110
Reparatie . . . . . Pagina 110
Opbergen . . . . . Pagina 111
Reserveonderdelen/accessoires . . . . . Pagina 111
Afvoer . . . . . Pagina 111
Garantie . . . . . Pagina 112
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 113
Service . . . . . Pagina 114

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	**GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)
	**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)
	**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)
	**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)
	Kans op elektrische schokken
	Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert: Schakel de soldeerbout uit, trek de netstekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout volledig afkoelen.
	Wisselstroom/-spanning

	Adem geen dampen in.
	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

SOLDEERBOUTSET

● Beoogd gebruik

- Het product is bedoeld voor het solderen van elektronica in de vrijetijds- en doe-het-zelf-sector.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.

● Leveringsomvang

⚠ GEVAAR!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

1 Soldeerbout
6 Soldeerstiften (1× voorgemonteerd)
1 Tinzuiger
1 Soldeerstandaard
1 Spons
1 Soldeer (spoel)
1 Desoldeervlecht (spoel)
2 Pincetten*
1 Isoleerstripmes
1 Plastic doos
1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Sla, voordat u verder leest, de bladzijde met afbeeldingen open en maak uzelf met alle functies van het product vertrouwd.

Afb. A

[1] Aansluitsnoer met netstekker
[2] Aan/uit-schakelaar
[3] LED-indicator (rood: warmt op/groen: temperatuur bereikt)
[4] Thermostaat
[5] Soldeerbout
[6] Houder (voor soldeerstift)
[7] Bevestigingsring
[8] Huls
[9] Soldeerstift
[10] Spiraalveer
[11] Soldeerstandaard

* met bescherming tegen elektrostatische ontlading (ESD)

12 Spons
13 Tinzuiger

Afb. B

14 Soldeerstiften
15 Soldeertin
16 Isoleerstripmes
17 Pincet (ESD 11)
18 Pincet (ESD 15)
19 Desoldeervlecht

● Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	30 W (max. 60 W)
Beschermingsklasse:	I
Temperatuurbereik:	200 °C tot 480 °C

⚠ Veiligheidsaanwijzingen

MAAK U VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt

uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

⚠ **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen. Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Het product en het aansluitsnoer moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**
Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

Elektrische veiligheid

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van de stroomtoevoer en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven,

overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

Bediening

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product niet als de greep, het

aansluitsnoer of de netstekker is beschadigd. Open het product nooit.

⚠ **VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!** Controleer voor het gebruik of de soldeerstift correct op het product is aangebracht. Raak nooit de hete soldeerstift of het gesmolten tin aan. Laat het product afkoelen, voordat u componenten van het apparaat vervangt of het product schoonmaakt of controleert.

⚠ **VOORZICHTIG! Brandgevaar!** Gebruik uitsluitend de speciale houder of een andere vuurvaste onderlegger om het hete product op neer te zetten.

⚠ **VOORZICHTIG! Vergiftigingsrisico!** Adem geen dampen in.

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!** Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk worden doorgegeven.

⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Oefen bij gebruik geen sterke

druk uit op de soldeerstift. Anders kan de soldeerstift buigen.

⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Vermijd contact van de hete soldeerstift met de kunststof onderdelen van de houder.

- Laat het product na het werk uitsluitend afkoelen aan de lucht. Dompel het product niet onder in water om het af te koelen.
- Zet het product in de standaard wanneer het niet gebruikt wordt.
- Houd het product uit de buurt van brandbare materialen. Verwijder vóór het gebruik ontvlambare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit het werkgebied.
- Houd de werkplek altijd schoon en opgeruimd om ongevallen te voorkomen.
- Laat het ingeschakelde product nooit zonder toezicht achter.
- Trek bij gevaar direct de netstekker uit het stopcontact.

- Zorg bij langere werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die gevaar voor de gezondheid opleveren, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Verder worden veiligheidshandschoenen, mondbescherming en een werkschort aanbevolen.
- Vermijd om te drinken en te roken in ruimtes waarin wordt gesoldeerd. Anders kunnen aan de handen klevende loodsporen terechtkomen in het menselijke organisme via levensmiddelen of sigaretten.
- Was na het solderen altijd grondig uw handen.
- Gooi soldeerafval nooit bij het huishoudelijke afval. Soldeerafval hoort bij het gevaarlijke afval.
- Trek de netstekker uit de stopcontact
  – Als er zich een storing voordoet,
  – Voordat u hulpstukken installeert/ verwisselt,
  – Voordat u het product schoonmaakt,

- Tijdens onweer en
- Na ieder gebruik.

- Trek aan de netstekker en niet aan het aansluitsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van externe delen leidt tot het direct vervallen van de garantie.
- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.

Schoonmaken en opbergen

⚠ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!** Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Na ieder gebruik: Maak het product schoon (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

● Voor het eerste gebruik

TIP

▶ De soldeerbout [5] is aan het einde van het productieproces op een goede werking gecontroleerd. Daarom bestaat de kans dat de soldeerbout een lichte verkleuring vertoont. Dit is geen beperking. Het originele verpakte product is gloednieuw.

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Voorbereiding

● Soldeerstandaard

- ■ De soldeerstandaard [11] is voorgemonteerd.
- □ Gebruik de soldeerstandaard [11] om de soldeerbout [5] veilig te plaatsen tijdens werkonderbrekingen.
- □ Laat het aansluitsnoer [1] niet naar beneden hangen. Anders kan de soldeerstandaard [11] omvallen vanwege het gewicht van de soldeerbout [5].
- □ **Zet de soldeerstandaard [11] vast (optioneel):** Gebruik het gat in het midden van de soldeerstandaard om deze op het werkblad vast te schroeven (montagemateriaal is niet meegeleverd).

● Soldeerstift plaatsen/vervangen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!

- ▶ Voor u de soldeerstiften [9]/[14] plaatst of verwijdert:
  - Schakel de soldeerbout uit [5].
  - Trek de netstekker [1] uit de contactdoos.
  - Laat de soldeerbout [5], inclusief de soldeerstift [9]/[14], volledig afkoelen.
- ▶ Verwarm de soldeerbout [5] nooit zonder geplaatste soldeerstift [9]/[14].

TIP

▶ **Voor de eerste ingebruikname en bij gebruik van een nieuwe soldeerstift** 9/14**:** De soldeerstift moet eerst vertind worden (zie “Solderen”).

1. Verwijder de bevestigingsring 7.
2. Verwijder de huls 8.
3. Trek de soldeerstift 9/14 uit de houder 6.
4. Schuif de gewenste soldeerstift 9/14 tot aan de aanslag in de houder 6.
5. Schuif de huls 8 tot aan de aanslag over de soldeerstift 9/14.
6. Schroef de bevestigingsring 7 vast.

● Bediening

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Steek de netstekker 1 in een daarvoor geschikte contactdoos.
2. Houd de aan/uit-schakelaar 2 ca. 2 seconden lang ingedrukt. De LED-indicator 3 licht op.

LED-indicator 3	**Betekenis**
Licht rood op	De soldeerbout 5 wordt opgewarmd.
Licht groen op	De ingestelde temperatuur is bereikt. De soldeerbout 5 is klaar voor gebruik.
Uit	De soldeerbout 5 is uitgeschakeld.

Uitschakelen

TIP

- **Na ieder gebruik:** Plaats de soldeerbout [5] in de spiraalveer [10] van de soldeerstandaard [11].

1. Druk op de aan/uit-schakelaar [2]. De LED-indicator [3] dooft.
2. **Na gebruik:** Trek de netstekker [1] uit de contactdoos.

Werktemperatuur instellen

TIP

- Voorwaarde voor probleemloos solderen is het gebruik van geschikt soldeertin. Perfecte soldeerpunten kunnen alleen worden bereikt als de correcte soldeertemperatuur is bereikt. Bij een te lage temperatuur vloeit het soldeertin onvoldoende en veroorzaakt onzuivere soldeerpunten (zogenaamde koude soldeerpunten). Als de soldeertemperatuur te hoog is, verbrandt het soldeermiddel en stroomt het soldeer niet. Bovendien kunnen de te bewerken materialen verstoord raken.
- In de volgende tabel vindt u de temperatuurinstellingen voor de meest gebruikte toepassingen. Afhankelijk van soldeertin/fabrikant zijn afwijkingen mogelijk.

Temperatuur	Toepassing
ca. 200 °C	Smeltpunt van het meest gebruikte zachte soldeersel
ca. 300 °C	Normaal gebruik, bijv. bij het gebruik van loodvrij soldeertin

Temperatuur	Toepassing
ca. 400 °C	Hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van kleine soldeerpunten
ca. 480 °C	Maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van grote soldeerpunten

□ Draai de thermostaat [4] totdat de markering ▽ naar de gewenste temperatuur wijst.

● Spons

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

▶ Laat de hete soldeerstift [9]/[14] nooit in aanraking komen met een droge spons [12]. Anders kan de spons worden beschadigd.

□ Gebruik de spons [12] om de soldeerstift [9]/[14] te reinigen.
□ **Vóór ingebruikname:**
– Maak de spons [12] licht vochtig.
– Als de spons [12] te nat is: Wring de spons uit de buurt van de soldeerbout [5] uit.

● Solderen

⚠ VOORZICHTIG!



Dampen kunnen bij inademen onder andere hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.

TIP

▶ De soldeerbout [5] is ideaal voor solderen van elektronica.

TIP

- Door zijn ontwerp is de soldeerbout [5] bijzonder geschikt voor moeilijk bereikbare plaatsen en fijn solderen.
- Voor uitgebreid soldeerwerk wordt aanbevolen de soldeerstift [9]/[14] af en toe te reinigen en indien nodig opnieuw te vertinnen.
- Gebruik de pincetten [17]/[18] om kleine voorwerpen zoals draden, spanen of andere elektronische onderdelen nauwkeurig vast te pakken en vast te houden. De pincetten zijn beschermd tegen elektrostatische ontlading (ESD).
- De rechte pincetten [17] zijn geschikt voor kleine tot middelgrote objecten.
- De schuine pincetten [18] zijn geschikt voor moeilijk bereikbare plaatsen en voor het solderen van printplaten of sieraden.

1. Maak de soldeerstift [9]/[14] schoon met de vochtige spons [12].
2. **Soldeerstift [9]/[14] vertinnen (vóór het begin van het solderen):**
   - Verwarm de ongebruikte of gereinigde soldeerstift [9]/[14].
   - Vertin de soldeerstift [9]/[14] door het soldeertin [15] aan te raken.
3. Verbind indien mogelijk de te solderen onderdelen mechanisch met elkaar, bijvoorbeeld door draden in elkaar te draaien.
4. Breng de soldeerstift [9]/[14] naar het soldeerpunt en verhit deze.
5. Breng het soldeertin [15] aan tussen de te solderen plaats en de soldeerstift [9]/[14] om te smelten.

6. Voeg meer soldeertin [15] toe, tot het hele soldeerpunt is vertind.
7. Verwijder vervolgens direct de soldeerstift [9]/[14], om het gesmolten tin niet te oververhitten.
8. Laat het tin verstijven. Vermijd schokken en trillingen.

Isoleerstripmes

TIP

- Gebruik het isoleerstripmes [16] om de draden bloot te leggen.

1. Steek de kabel in de juiste uitsparing op het blad van het isoleerstripmes [16].
2. Snijd de kabelisolatie voorzichtig door het bewegende deel van het isoleerstripmes [16] op het blad te drukken en rond de kabel te draaien.
   Voor dunnere kabels gebruikt u het mes aan de punt van het isoleerstripmes [16].
3. Verwijder de isolatie.

Desolderen

TIP

- Gebruik de desoldeervlecht [19] om overbodig soldeertin [15] te verwijderen.
- Gebruik de tinzuiger [13] om onjuiste soldeerpunten te onttinnen. De tinzuiger zuigt het vloeibare soldeer op.

Desoldeervlecht

□ Verwarm de desoldeervlecht 19 samen met het werkstuk. Wanneer de temperatuur is bereikt, absorbeert de desoldeervlecht het overtollige soldeer 15.

Tinzuiger

1. Druk de pompzuiger omlaag totdat deze hoorbaar inklikt.
2. Breng de soldeerstift 9/14 naar het soldeerpunt en verhit dit.
3. **Zodra het metaal is gesmolten:**
   – Zet de tinzuiger 13 rechtstreeks op het smeltpunt.
   – Druk op de rode zuigknop zodat het soldeermateriaal wordt verwijderd en de plek van soldeertin wordt ontdaan.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert: Schakel de soldeerbout uit, trek de netstekker uit het stopcontact en laat de soldeerbout volledig afkoelen.

● Schoonmaken

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Houd het product schoon, stofvrij, droog en vrij van olie of smeervet.
- Maak het product na elk gebruik schoon.
- Reinig het product met een zachte, droge en pluisvrije doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een enigszins vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- **Tinzuiger** 13 **reinigen:**
  - Schroef de tinzuiger 13 open.
  - Trek beide onderdelen uit elkaar en verwijder de interne stalen veer.
  - Wrijf losse resten soldeertin weg met een droge doek.
  - Verwijder restanten met een borstel.
  - Monteer de tinzuiger 13 weer in omgekeerde volgorde.

Onderhoud

- **Voor en na ieder gebruik:** Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

Opbergen

- **Voor het opbergen:** Laat het product afkoelen.
- Bewaar het product op een koele, droge, en tegen vocht beschermde plaats en buiten het bereik van kinderen.

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires aanschaffen via e-mail of via onze service-hotline (zie “Service”).
- Houd het artikelnummer (IAN 523319_2601) bij de hand voor uw bestelling.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523319_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 523319_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 117
Uso previsto . . . . . Pagina 118
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 118
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 119
Dati tecnici . . . . . Pagina 120
Istruzioni di sicurezza . . . . . Pagina 120
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 128
Disimballo del prodotto . . . . . Pagina 128
Preparazione . . . . . Pagina 129
Supporto saldatore . . . . . Pagina 129
Inserimento/sostituzione della punta per saldatura . . . . . Pagina 129
Funzionamento . . . . . Pagina 130
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 130
Impostazione della temperatura di esercizio . . . . Pagina 131
Spugna . . . . . Pagina 132
Saldatura. . . . . Pagina 132
Coltello spelafili. . . . . Pagina 134
Dissaldatura . . . . . Pagina 134

Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 135
Pulizia . . . . . Pagina 135
Manutenzione . . . . . Pagina 136
Riparazione . . . . . Pagina 136
Conservazione . . . . . Pagina 136
Pezzi di ricambio/Accessori . . . . . Pagina 137
Smaltimento . . . . . Pagina 137
Garanzia . . . . . Pagina 137
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 139
Assistenza . . . . . Pagina 140

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	**PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)
	**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)
	**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)
	**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)
	Rischio di scossa elettrica
	Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto: Spegnere il saldatore, staccare la spina dalla presa e lasciare che il saldatore si raffreddi completamente.
	Alimentazione a corrente alternata
	Non inalare i vapori.

■ □	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

SET SALDATURA

● Uso previsto

- Il prodotto è destinato alla saldatura elettronica nel settore del tempo libero e del fai da te.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.

● Contenuto della confezione

⚠ PERICOLO!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Saldatore
- 6 Punte per saldatura (1× premontata)
- 1 Pompa dissaldante
- 1 Supporto saldatore
- 1 Spugna
- 1 Stagno per saldatura (bobina)
- 1 Trecciola dissaldante (bobina)
- 2 Pinzette*
- 1 Coltello spelafili
- 1 Box di plastica
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Fig. A

- 1 Cavo di alimentazione e spina
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Display LED (rossa: riscalda/verde: temperatura raggiunta)
- 4 Termostato
- 5 Saldatore
- 6 Alloggiamento (della punta per saldatura)
- 7 Anello di fissaggio
- 8 Manicotto
- 9 Punta per saldatura
- 10 Molla a spirale
- 11 Supporto saldatore
- 12 Spugna
- 13 Pompa dissaldante

Fig. B

- 14 Punte per saldatura
- 15 Stagno per saldatura
- 16 Coltello spelafili
- 17 Pinzetta (ESD 11)

* con protezione contro le scariche elettrostatiche (ESD)

18 Pinzetta (ESD 15)

19 Trecciola dissaldante

● Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	30 W (max. 60 W)
Classe di protezione:	I
Gamma di temperature:	da 200 °C a 480 °C

⚠ Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in

caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

⚠**AVVERTENZA!** Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Bambini e disabili



⚠**AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per

un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Il prodotto e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano dai bambini.

Uso previsto

⚠**AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

Sicurezza elettrica

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni

devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠**AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da

persone analogamente qualificate, per evitare rischi.

- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

Funzionamento

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare il prodotto se l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il prodotto.

⚠ **CAUTELA! Pericolo di ustioni!** Prima dell'uso, assicurarsi che la punta per saldatura sia fissata correttamente al prodotto. Non toccare mai la punta per saldatura riscaldata o la saldatura fusa. Lasciare raffreddare il prodotto prima di

cambiare i componenti dell'apparecchio o di pulire o controllare il prodotto.

⚠ **CAUTELA! Rischio di incendio!** Usare solo il supporto speciale o un'altra base ignifuga per posare il prodotto caldo.

⚠ **CAUTELA! Rischio di intossicazione!** Non inalare i vapori.

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Tenere le mani lontano dal pezzo da lavorare riscaldato. Il calore può essere emesso attraverso il pezzo.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!** Durante l'uso non esercitare una forte pressione sulla punta per saldatura. In caso contrario, la punta per saldatura potrebbe piegarsi.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!** Evitare il contatto della punta per saldatura calda con le parti in plastica del supporto.

- Lasciare raffreddare il prodotto all'aria solo dopo il lavoro. Non immergere il prodotto in acqua per raffreddarlo.

- Se il prodotto non viene utilizzato, collocarlo nel supporto.
- Tenere il prodotto lontano dai materiali infiammabili. Prima dell'uso, rimuovere dall'area di lavoro oggetti, liquidi e gas infiammabili.
- Mantenere l'area di lavoro sempre pulita e in ordine per evitare incidenti.
- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.
- In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa.
- Quando si lavora per lunghi periodi di tempo, assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato dove possono prodursi vapori pericolosi per la salute. Inoltre, sono raccomandati guanti protettivi, protezione per la bocca e un grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.

- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
- Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali.
- Scollegare la spina dalla presa
  - Se si verifica un malfunzionamento,
  - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
  - Prima di pulire il prodotto,
  - Durante un temporale e
  - Dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori forniti e consigliati dal produttore. L'uso di parti di ricambio di terzi invalida immediatamente la garanzia.
- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.

Pulizia e conservazione

⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Dopo ogni utilizzo: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

● Prima del primo utilizzo

INDICAZIONE

▶ Il saldatore [5] è stato controllato per verificarne il corretto funzionamento alla fine del processo di produzione. È quindi possibile che il saldatore presenti una leggera decolorazione. Ciò non rappresenta una compromissione. Il prodotto confezionato in origine è nuovo di zecca.

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

● Preparazione

● Supporto saldatore

- ■ Il supporto saldatore [11] è premontato.
- □ Utilizzare il supporto saldatore [11] per riporre il saldatore [5] in modo sicuro durante le pause di lavoro.
- □ Non lasciare pendere il cavo di alimentazione [1]. In caso contrario, il supporto saldatore [11] potrebbe ribaltarsi a causa del peso del saldatore [5].
- □ **Fissaggio del supporto saldatore [11] (opzionale):** Utilizzare l’apertura al centro del supporto saldatore per avvitarlo al piano di lavoro (il materiale di fissaggio non è incluso).

● Inserimento/sostituzione della punta per saldatura

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- ▶ Prima di inserire/sostituire la punta per saldatura [9]/[14]:
  - Spegnere il saldatore [5].
  - Staccare la spina [1] dalla presa.
  - Lasciare raffreddare completamente il saldatore [5] e la punta di saldatura [9]/[14].
- ▶ Non scaldare mai il saldatore [5] senza la punta per saldatura [9]/[14] inserita.

INDICAZIONE

- **Prima di utilizzare per la prima volta e quando si utilizza una nuova punta per saldatura** 9/14**:** La punta per saldatura deve prima essere stagnata (vedere “Saldatura”).

1. Svitare l’anello di fissaggio 7.
2. Rimuovere il manicotto 8.
3. Estrarre la punta per saldatura 9/14 dall’alloggiamento 6.
4. Spingere la punta per saldatura 9/14 desiderata nell’alloggiamento 6 fino all’arresto.
5. Spingere il manicotto 8 sulla punta per saldatura 9/14 fino all’arresto.
6. Avvitare l’anello di fissaggio 7.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Inserire la spina 1 in una presa idonea.
2. Tenere premuto l’interruttore ON/OFF 2 per ca. 2 secondi. Il display LED 3 si accende.

Display LED 3	**Significato**
Si accende in rosso	Il saldatore 5 si riscalda.
Si accende in verde	La temperatura impostata è stata raggiunta. Il saldatore 5 è pronto per l’uso.
Spento	Il saldatore 5 è spento.

Spegnimento

INDICAZIONE

- **Dopo ogni utilizzo:** Posizionare il saldatore [5] nella molla a spirale [10] del supporto saldatore [11].

1. Premere l'interruttore ON/OFF [2]. Il display LED [3] si spegne.
2. **Dopo l'uso:** Staccare la spina [1] dalla presa.

Impostazione della temperatura di esercizio

INDICAZIONE

- Un prerequisito per una saldatura perfetta è l'uso di uno stagno per saldature adatto. È possibile ottenere giunti di saldatura perfetti solo se si raggiunge la temperatura di saldatura corretta. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno per saldatura non scorre a sufficienza e provoca giunti di saldatura non puliti (i cosiddetti giunti di saldatura freddi). Se la temperatura di saldatura è troppo alta, la saldatura brucia e lo stagno per saldatura non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare possono essere distrutti.
- La tabella seguente elenca le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni. A seconda dello stagno per saldatura/del produttore, sono possibili differenze.

Temperatura	Uso
circa 200 °C	Punto di fusione delle saldature morbide più comunemente utilizzate

Temperatura	Uso
circa 300 °C	Funzionamento normale, ad esempio quando si utilizza uno stagno per saldatura senza piombo
circa 400 °C	Temperatura di saldatura alta, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura piccoli
circa 480 °C	Temperatura di saldatura massima, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura grandi

□ Ruotare il termostato [4] finché il segno ▽ non indica la temperatura desiderata.

● Spugna

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

▶ Non lasciare mai che la punta per saldatura [9]/[14] calda entri in contatto con una spugna [12] asciutta. In caso contrario, la spugna può danneggiarsi.

□ Utilizzare la spugna [12] per pulire la punta per saldatura [9]/[14].

□ **Prima dell'uso:**
- Inumidire leggermente la spugna [12].
- Se la spugna [12] è troppo umida: Strizzare la spugna lontano dal saldatore [5].

● Saldatura

⚠ CAUTELA!



I vapori possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.

INDICAZIONE

- Il saldatore 5 è ideale per la saldatura di componenti elettronici.
- Grazie al suo design, il saldatore 5 è particolarmente adatto per le aree difficili da raggiungere e per i lavori di saldatura fine.
- Per i lavori di saldatura più estesi, si raccomanda di pulire di tanto in tanto la punta per saldatura 9/14 e di ristagnarla se necessario.
- Utilizzare le pinzette 17/18 per afferrare e tenere con precisione oggetti piccoli come fili, chip o altri componenti elettronici. Le pinzette sono protette contro le scariche elettrostatiche (ESD).
- La pinzetta diritta 17 è adatta per oggetti di piccole e medie dimensioni.
- La pinzetta angolata 18 è adatta per le aree difficili da raggiungere e per i lavori di saldatura su schede o per saldare gioielli.

1. Pulire la punta per saldatura 9/14 sulla spugna 12 umida.
2. **Stagnatura della punta per saldatura 9/14 (prima di iniziare il lavoro di saldatura):**
   - Riscaldare la punta per saldatura inutilizzata o pulita 9/14.
   - Stagnare la punta per saldatura 9/14 mediante il contatto con lo stagno per saldatura 15.
3. Se possibile, collegare le parti da saldare meccanicamente, ad esempio intrecciando i fili tra loro.
4. Portare la punta per saldatura 9/14 fino al giunto di saldatura e riscaldarla.

5. Portare a fusione lo stagno per saldatura 15 tra il giunto di saldatura e la punta per saldatura 9/14.
6. Aggiungere altro stagno per saldatura 15 fino a bagnare l'intero giunto di saldatura.
7. Rimuovere poi immediatamente la punta per saldatura 9/14 per evitare il surriscaldamento della saldatura fusa.
8. Lasciare che la saldatura si solidifichi. Evitare urti e vibrazioni.

● Coltello spelafili

INDICAZIONE

▶ Utilizzare il coltello spelafili 16 per esporre i fili del cavo.

1. Inserire il cavo nell'apposito incavo sulla lama del coltello spelafili 16.
2. Tagliare con cautela l'isolamento del cavo premendo la parte mobile del coltello spelafili 16 sulla lama e facendola ruotare intorno al cavo.
   Per i cavi più sottili, utilizzare la lama sulla punta del coltello spelafili 16.
3. Rimuovere l'isolamento.

● Dissaldatura

INDICAZIONE

▶ Utilizzare la trecciola dissaldante 19 per aspirare lo stagno per saldatura 15 in eccesso.

▶ Utilizzare la pompa dissaldante 13 per dissaldare giunti di saldatura difettosi. La pompa dissaldante aspira la saldatura liquida.

Trecciola dissaldante

□ Riscaldare la trecciola dissaldante 19 insieme al pezzo. Una volta raggiunta la temperatura, la trecciola dissaldante aspira lo stagno per saldatura in eccesso 15.

Pompa dissaldante

1. Premere verso il basso il saldatoio della pompa, finché non si blocca.
2. Portare la punta per saldatura 9/14 fino al giunto di saldatura difettoso e riscaldarla.
3. **Non appena il metallo è fuso:**
   – Guidare la pompa dissaldante 13 direttamente sul punto di fusione.
   – Premere il pulsante rosso di aspirazione in modo da aspirare il materiale di saldatura e dissaldare il punto.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto: Spegnere il saldatore, staccare la spina dalla presa e lasciare che il saldatore si raffreddi completamente.

● Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non permettere ai liquidi di penetrare all'interno del prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.

- Mantenere il prodotto pulito, privo di polvere, asciutto e privo di olio o grasso.
- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Pulire il prodotto con un panno morbido, asciutto e privo di pelucchi. Per lo sporco più ostinato, usare un panno leggermente inumidito e un detersivo delicato.
- **Pulizia della pompa dissaldante** 13**:**
  - Avvitare la pompa dissaldante 13.
  - Separare le due parti e rimuovere la molla in acciaio all'interno.
  - Pulire i residui di saldatura sciolti con un panno asciutto.
  - Rimuovere i residui rimasti attaccati con una spazzola.
  - Rimontare la pompa dissaldante 13 in sequenza inversa.

Manutenzione

- **Prima e dopo ogni utilizzo:** Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

Conservazione

- **Prima di conservare:** Lasciar raffreddare il prodotto.

- Tenere il prodotto in un luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità, fuori dalla portata dei bambini.

Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono ottenere ricambi e accessori compatibili via e-mail o tramite il nostro servizio di assistenza (vedere "Assistenza").
- Tenere a portata di mano il numero di articolo (IAN 523319_2601) per l'ordine.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione

l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 523319_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 523319_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 143
Uso previsto . . . . . Página 144
Volumen de suministro . . . . . Página 144
Descripción de las piezas . . . . . Página 145
Datos técnicos . . . . . Página 146
Indicaciones de seguridad . . . . . Página 146
Antes del primer uso . . . . . Página 155
Desembalar el producto . . . . . Página 155
Preparación . . . . . Página 155
Soporte para el soldador . . . . . Página 155
Insertar/cambiar la punta de soldadura . . . . . Página 156
Funcionamiento . . . . . Página 156
Encendido/apagado . . . . . Página 156
Ajustar la temperatura de trabajo . . . . . Página 157
Esponja . . . . . Página 158
Soldar . . . . . Página 159
Cuchillo pelacables . . . . . Página 160
Desoldar . . . . . Página 161

Limpieza y cuidado . . . . . Página 161
Limpieza . . . . . Página 162
Cuidado . . . . . Página 162
Reparación . . . . . Página 162
Almacenamiento . . . . . Página 163
Piezas de repuesto/accesorios . . . . . Página 163
Eliminación . . . . . Página 163
Garantía . . . . . Página 164
Tramitación de la garantía . . . . . Página 165
Asistencia . . . . . Página 166

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.
	**¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)
	**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)
	**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)
	**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)
	Riesgo de descarga eléctrica
	Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo.
	Tensión/corriente alterna
	No respire ningún vapor.

	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

SOLDADOR CON ACCESORIOS

● Uso previsto

- El producto está destinado a la soldadura electrónica en el ámbito del ocio y el bricolaje.
- El producto no se ha concebido para un uso comercial ni industrial.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

● Volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO!

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Soldador
- 6 Puntas de soldar (1× premontada)
- 1 Bomba desoldadora
- 1 Soporte para el soldador
- 1 Esponja
- 1 Estaño de soldar (carrete)
- 1 Malla desoldadora (carrete)
- 2 Pinzas*
- 1 Cuchillo pelacables
- 1 Caja de plástico
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

- 1 Cable de conexión con enchufe
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Indicador LED (rojo: calentando/verde: temperatura alcanzada)
- 4 Regulador de temperatura
- 5 Soldador
- 6 Soporte (para puntas de soldar)
- 7 Anillo de fijación
- 8 Cubierta
- 9 Punta de soldar
- 10 Resorte en espiral
- 11 Soporte para el soldador
- 12 Esponja
- 13 Bomba desoldadora

Fig. B

- 14 Puntas de soldar
- 15 Estaño de soldar
- 16 Cuchillo pelacables
- 17 Pinza (ESD 11)
- 18 Pinza (ESD 15)
- 19 Malla desoldadora

* con protección contra descarga electrostática (ESD)

● Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Consumo de potencia nominal:	30 W (máx. 60 W)
Clase de protección:	I
Rango de temperatura:	200 °C a 480 °C

⚠ Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso

inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

⚠**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Niños y personas con limitaciones



⚠**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos,

siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- El producto y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Uso previsto

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto solo conforme a estas instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

Seguridad eléctrica

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el

producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, para evitar riesgos, solicite

su sustitución al fabricante, a su representante de servicio al cliente o a una persona con una cualificación similar.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

Funcionamiento

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice el producto si el mango, cable de conexión o enchufe están dañados. Nunca abra el producto.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!** Asegúrese antes del uso si la punta de soldar está colocada correctamente en el producto. Nunca toque la punta de soldar si está caliente o la soldadura

fundida. Deje que el producto se enfríe antes de cambiar los componentes del dispositivo, así como limpiar o comprobar el producto.

⚠**¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!** Utilice solo el soporte especial o una base resistente al fuego para colocar el producto caliente.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!** No respire ningún vapor.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Mantenga alejadas sus manos de la pieza de trabajo caliente. El calor puede transmitirse a través de la pieza.

⚠**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Al utilizarlo, no ejerza ninguna presión elevada sobre la punta de soldar. De lo contrario, la punta de soldar podría doblarse.

⚠**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Evite el contacto de la punta de soldar caliente con las partes de plástico del soporte.

- Deje que el producto se enfríe después del trabajo. Nunca sumerja el producto en agua para enfriarlo.
- Coloque el producto en el soporte siempre que no esté en uso.
- Mantenga alejado el producto del material inflamable. Quite los objetos, líquidos y gases inflamables del área de trabajo antes del uso.
- Mantenga siempre limpia y ordenada el área de trabajo para evitar accidentes.
- Nunca deje el producto sin supervisión si está encendido.
- Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro.
- Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores peligrosos para la salud. Asimismo, se recomienda utilizar guantes de protección, mascarilla y un delantal de trabajo.
- Evite comer, beber o fumar en espacios, en los que se realice las tareas de soldar.

De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían alcanzar el organismo humano a través de los alimentos o cigarrillos.

- Lávese siempre a fondo las manos después de soldar.
- Nunca tire los restos de soldadura a la basura doméstica. Los restos de soldadura forman parte de los residuos especiales.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
  - Si se produce un fallo de funcionamiento,
  - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
  - Antes de limpiar el producto,
  - Durante una tormenta y
  - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto suministrados y recomendados

por el fabricante. El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.
- No utilice el producto si se le ha caído.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.

Limpieza y almacenamiento

⚠¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!
Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Después de cada uso: Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

● Antes del primer uso

NOTA

▶ Al final del proceso de fabricación se ha comprobado que el soldador [5] funciona correctamente. Por ello, existe la posibilidad de que el soldador presente una ligera decoloración. Esto no constituye un defecto. El producto, en su embalaje original, es nuevo.

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Preparación

● Soporte para el soldador

- El soporte para el soldador [11] viene premontado.
- Utilice el soporte para el soldador [11] para depositar el soldador [5] de forma segura durante las pausas de trabajo.
- No deje que el cable de conexión [1] cuelgue. De lo contrario, el soporte para el soldador [11] puede volcar por el peso del soldador [5].
- **Fijar el soporte para el soldador [11] (opcional):** Utilice el orificio en el centro del soporte para el soldador para atornillarlo a la mesa de trabajo (el material de montaje no está incluido en el volumen de suministro).

● Insertar/cambiar la punta de soldadura

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

- ▶ Antes de insertar/cambiar la punta de soldadura 9/14:
  - Apague el soldador 5.
  - Desconecte el enchufe 1 de la toma de corriente.
  - Deje que el soldador 5 y la punta de soldar 9/14 se enfríen por completo.
- ▶ Nunca caliente el soldador 5 sin la punta de soldar 9/14 insertada.

NOTA

- ▶ **Antes de la primera puesta en marcha y cada vez que se utilice una punta de soldar** 9/14 nueva**:** Debe estañarse primero la punta de soldar (véase “Soldar”).

1. Desenrosque el anillo de fijación 7.
2. Quite la cubierta 8.
3. Quite la punta de soldar 9/14 del soporte 6.
4. Inserte la punta de soldar 9/14 deseada hasta el tope en el soporte 6.
5. Inserte la cubierta 8 hasta el tope sobre la punta de soldar 9/14.
6. Enrosque bien el anillo de fijación 7.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Encendido

1. Conecte el enchufe 1 a una toma de corriente apropiada.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado 2 durante aprox. 2 segundos. El indicador LED 3 se ilumina.

Indicador LED 3	Significado
Se ilumina en rojo	El soldador 5 se calienta.
Se ilumina en verde	Se ha alcanzado la temperatura ajustada. El soldador 5 está listo para su uso.
Apagado	El soldador 5 está apagado.

Apagado

NOTA

- **Después de cada uso:** Coloque el soldador 5 en el resorte en espiral 10 del soporte para el soldador 11.

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado 2. El indicador LED 3 se apaga.
2. **Después del uso:** Desconecte el enchufe 1 de la toma de corriente.

● Ajustar la temperatura de trabajo

NOTA

- El uso de un estaño de soldar adecuado es requisito esencial para una soldadura correcta. Solo pueden lograrse puntos de soldadura perfectos si se alcanza la temperatura de soldadura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el estaño de soldar no fluye lo suficiente y provoca puntos de soldadura poco limpios (llamados puntos de soldadura fríos). Si la temperatura de soldadura es demasiado alta, la soldadura se quema y el estaño de soldar no fluye. Asimismo, los materiales a mecanizar pueden romperse.

NOTA

▶ En la tabla siguiente se detallan los ajustes de temperatura para las aplicaciones más comunes. En función del estaño de soldar/fabricante es posible que existan diferencias.

Temperatura	Aplicación
aprox. 200 °C	Punto de fusión de las soldaduras blandas más comúnmente utilizadas
aprox. 300 °C	Modo normal, p. ej., si se usa estaño de soldar sin plomo
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura alta, p. ej., para desoldar puntos de soldadura pequeños
aprox. 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ej., para desoldar puntos de soldadura grandes

□ Gire el regulador de temperatura [4] hasta la marca ▽ a la temperatura deseada.

● Esponja

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

▶ La punta de soldar [9]/[14] caliente no debe entrar en contacto con una esponja [12] seca. De lo contrario, la esponja puede resultar dañada.

□ Utilice la esponja [12] para limpiar la punta de soldar [9]/[14].
□ **Antes del uso:**
- Humedezca ligeramente la esponja [12].
- Si la esponja [12] está demasiado húmeda: Escurra la esponja lejos del soldador [5].

Soldar

⚠ ¡CUIDADO!



Los vapores pueden provocar dolor de cabeza y fatiga si se respiran.

NOTA

- El soldador [5] es idóneo para la soldadura electrónica.
- Debido a su diseño, el soldador [5] es especialmente adecuado para zonas de difícil acceso y trabajos de soldadura fina.
- Para trabajos de soldadura extensos, recomendamos limpiar de vez en cuando la punta del soldador [9]/[14] y volver a estañarla si fuera necesario.
- Utilice las pinzas [17]/[18] para agarrar y sujetar con precisión objetos pequeños como cables, chips u otros componentes electrónicos. Las pinzas están protegidas contra descargas electrostáticas (ESD).
- Las pinzas rectas [17] son apropiadas para objetos pequeños y medianos.
- Las pinzas acodadas [18] son apropiadas para zonas de difícil acceso y para trabajos de soldadura en placas de circuitos o para soldar joyas.

1. Limpie la punta de soldar [9]/[14] en la esponja [12] húmeda.
2. **Estañar la punta de soldar [9]/[14] (antes de empezar el trabajo de soldadura):**
   - Caliente la punta de soldar [9]/[14] sin usar o limpia.
   - Estañe la punta de soldar [9]/[14] por contacto con el estaño de soldar [15].

3. En su caso, conecte las piezas a soldar mecánicamente, p. ej., enroscando cables entre sí.
4. Acerque la punta de soldar 9/14 al punto de soldadura y caliéntela.
5. Coloque el estaño de soldar 15 entre el punto de soldadura y la punta de soldadura 9/14.
6. Añada más estaño de soldar 15 hasta que todo el punto de soldadura esté humedecido.
7. A continuación, retire de inmediato la punta de soldar 9/14 para evitar el sobrecalentamiento de la soldadura fundida.
8. Deje que la soldadura se solidifique. Evite los golpes y vibraciones.

● Cuchillo pelacables

NOTA

▶ Utilice el cuchillo pelacables 16 para exponer los hilos del cable.

1. Introduzca el cable en el hueco correspondiente del cuchillo pelacables 16.
2. Corte con cuidado el aislamiento del cable presionando la parte móvil del cuchillo pelacables 16 sobre la hoja y girándola alrededor del cable.
   Para cables más finos, utilice la cuchilla en la punta del cuchillo pelacables 16.
3. Pele el aislamiento.

● Desoldar

NOTA

- ▶ Utilice la malla desoldadora 19 para aspirar el estaño de soldar 15 sobrante.
- ▶ Utilice la bomba desoldadora 13 para desoldar los puntos de soldadura incorrectos. La bomba desoldadora extrae la soldadura líquida.

Malla desoldadora

- □ Caliente la malla desoldadora 19 junto con la pieza de trabajo. Cuando se alcanza la temperatura, la malla desoldadora absorbe el exceso del estaño de soldar 15.

Bomba desoldadora

1. Presione bien el pistón de la bomba hacia abajo hasta que encaje.
2. Acerque la punta de soldar 9/14 al punto de soldadura incorrecto y caliéntelo.
3. **Una vez se haya fundido el metal:**
   - Dirija la bomba desoldadora 13 directamente al punto de fusión.
   - Pulse el botón de aspiración rojo para que el material de soldadura sea aspirado y se desuelde el punto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo.

Limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
- No permita que penetren líquidos en el producto.
- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- Mantenga el producto limpio, libre de polvo, seco y sin aceite ni lubricantes.
- Limpie el producto después de cada uso.
- Limpie el producto con un paño suave, seco y sin pelusas. Elimine la suciedad más persistente con un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave.
- **Limpiar la bomba desoldadora** 13**:**
  - Enrosque la bomba desoldadora 13.
  - Separe ambas piezas y extraiga el resorte de acero del interior.
  - Limpie los restos del estaño de soldar con un paño seco.
  - Elimine los restos adheridos con un cepillo.
  - Vuelva a montar la bomba desoldadora 13 en orden inverso.

Cuidado

- **Antes o después de cada uso:** Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

Almacenamiento

- **Antes del almacenamiento:** Deje que el producto se enfríe.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños en un lugar seco, refrigerado y protegido de la humedad.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles a través del correo electrónico o nuestra línea de atención al cliente (véase “Asistencia”).
- Tenga a mano el número de artículo (IAN 523319_2601) a la hora de hacer su pedido.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523319_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 523319_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados . . . . . Página 169
Utilização adequada . . . . . Página 170
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 171
Descrição das peças . . . . . Página 171
Dados técnicos . . . . . Página 172
Indicações de segurança . . . . . Página 172
Antes da primeira utilização . . . . . Página 181
Desembalar o produto . . . . . Página 181
Preparação . . . . . Página 182
Suporte do ferro de soldar . . . . . Página 182
Colocar/substituir a ponta de soldar . . . . . Página 182
Utilização . . . . . Página 183
Ligar/desligar . . . . . Página 183
Defina a temperatura de funcionamento . . . . . Página 184
Esponja . . . . . Página 185
Solda . . . . . Página 185
Faca para descascar fio . . . . . Página 187
Dessoldar . . . . . Página 187

Limpeza e manutenção . . . . . Página 188
Limpeza . . . . . Página 188
Conservação. . . . . Página 189
Reparação . . . . . Página 189
Armazenamento . . . . . Página 189
Peças sobressalentes/acessórios . . . . . Página 190
Eliminação . . . . . Página 190
Garantia . . . . . Página 190
Procedimento no caso de ativação da garantia . . Página 191
Assistência Técnica . . . . . Página 192

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.
	**PERIGO!** – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)
	**AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico)
	**CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento)
	**ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)
	Risco de choque elétrico
	Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente.
	Corrente alternada/tensão alternada
	Não inale os vapores.

■ □	Indicações de segurança Instruções de manuseamento
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR

● Utilização adequada

- O produto destina-se à soldadura de eletrónicos para lazer e entusiastas do bricolage.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou industrial.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

● Conteúdo da embalagem

⚠ PERIGO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

1 Ferro de soldar
6 Pontas de soldar (1× pré-montada)
1 Bomba de dessoldadura
1 Suporte do ferro de soldar
1 Esponja
1 Solda de estanho (bobina)
1 Trança de dessoldadura (bobina)
2 Pinças*
1 Faca para descascar fio
1 Caixa de plástico
1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

Imag. A

1 Cabo de ligação com ficha de alimentação
2 Botão para ligar/desligar
3 Indicador LED (vermelho: aquece/verde: temperatura alcançada)
4 Regulador de temperatura
5 Ferro de soldar
6 Encaixe (para ponta de soldar)
7 Anel de fixação
8 Manga

* com proteção contra descargas eletrostáticas (ESD)

9 Ponta de soldar
10 Mola helicoidal
11 Suporte do ferro de soldar
12 Esponja
13 Bomba de dessoldadura

Imag. B

14 Pontas de soldar
15 Solda de estanho
16 Faca para descascar fio
17 Pinça (ESD 11)
18 Pinça (ESD 15)
19 Trança de dessoldadura

● Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Consumo de potência nominal:	30 W (max. 60 W)
Classe de proteção:	I
Zona de temperatura:	200 °C a 480 °C

⚠ Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE APARELHO FOR DADO A TERCEIROS, OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

⚠ **AVISO!** Leia todos as indicações de segurança e instruções. Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Crianças e adultos com limitações



⚠**AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- O produto e o respetivo cabo de ligação devem estar fora do alcance de crianças.

Utilização adequada

⚠**AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.

Segurança elétrica

⚠**AVISO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

⚠**AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

⚠**AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o

produto da corrente elétrica e consulte o fornecedor em caso de haver danos.

- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.

Utilização

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize o produto se a pega, o cabo de ligação ou a ficha de alimentação apresentar danos. Nunca abra o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de queimadura!** Antes da utilização, certifique-se de que a ponta de soldar está colocada corretamente no produto. Nunca toque na ponta de soldadura aquecida ou na solda derretida. Permita que o produto arrefeça antes de mudar componentes do aparelho, de limpar ou verificar o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de incêndio!** Utilize apenas o suporte especial ou outra base à prova de fogo para pousar o produto quente.

⚠ **CUIDADO! Risco de intoxicação!** Não inale os vapores.

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Mantenha as mãos afastadas da peça de trabalho quente. O calor pode ser emitido através da peça de trabalho.

⚠ATENÇÃO! Risco de dano no produto!
Não exerça demasiada pressão sobre a ponta de soldar durante a utilização. Caso contrário, a ponta de soldar pode dobrar-se.

⚠ATENÇÃO! Risco de dano no produto!
Evite o contacto entre a ponta de soldadura quente e as peças de plástico do suporte.

- Após a utilização, deixe o produto arrefecer apenas ao ar. Não mergulhe o produto em água para o arrefecer.
- Coloque o produto no suporte quando não estiver a ser utilizado.
- Mantenha o produto afastado de material inflamável. Remova objetos inflamáveis, líquidos e gases da área de trabalho antes da utilização.
- Mantenha a área de trabalho sempre limpa e arrumada para evitar acidentes.
- Nunca deixe o produto ligado sem vigilância.

- Em caso de tempestade, desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Durante períodos de trabalho prolongados, em que possam ser produzidos vapores perigosos, garanta sempre uma ventilação adequada do local de trabalho. Recomenda-se também o uso de luvas de proteção, máscara facial e avental de trabalho.
- Evite comer, beber e fumar nos locais onde se efetua a soldadura. Caso contrário, os vestígios de chumbo que aderem às mãos podem entrar no organismo humano através dos alimentos ou dos cigarros.
- Lave sempre bem as mãos depois de soldar.
- Nunca deite os resíduos de soldadura no lixo doméstico. Os resíduos de soldadura devem ser eliminados como resíduos perigosos.
- Puxe a ficha de alimentação da tomada
  – Se surgir um erro de funcionamento,

- Antes de colocar/substituir os acessórios,
- Antes de limpar o produto,
- Durante uma tempestade e
- Após de cada utilização.

- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante. A utilização de peças de terceiros implica a anulação imediata da garantia.
- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Faça sempre uns intervalos de trabalho a tempo. Ao trabalhar, use o bom senso.

Limpeza e armazenamento

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Desligue o produto da corrente elétrica, antes

da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.
- Após cada utilização: Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.

● Antes da primeira utilização

NOTA

▶ O funcionamento correto do ferro de soldar [5] foi verificado no final do processo de produção. Por conseguinte, é possível que o ferro de soldar apresente uma ligeira descoloração. Este facto não constitui um defeito. O produto originalmente embalado é novo.

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Preparação

● Suporte do ferro de soldar

■ O suporte do ferro de soldar [11] está pré-montado.

□ Utilize o suporte do ferro de soldar [11] para guardar o ferro de soldar [5] em segurança durante os intervalos de trabalho.

□ Não deixe que o cabo de ligação [1] fique pendurado. Caso contrário, o suporte do ferro de soldar [11] pode tombar devido ao peso do ferro de soldar [5].

□ **Fixe o suporte do ferro de soldar [11] (opcional):** Utilize a abertura no centro do suporte do ferro de soldar para o aparafusar à bancada (o material de fixação não está incluído).

● Colocar/substituir a ponta de soldar

⚠ CUIDADO! Risco de queimadura!

▶ Antes de colocar/substituir a ponta de soldar [9]/[14]:
  – Desligue o ferro de soldar [5].
  – Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.
  – Deixe arrefecer completamente o ferro de soldar [5] incluindo a ponta de soldar [9]/[14].

▶ Nunca aqueça o ferro de soldar [5] sem a ponta de soldar [9]/[14] inserida.

NOTA

▶ **Antes da primeira colocação em funcionamento e quando se utiliza uma nova ponta de soldar [9]/[14]:** A ponta de soldar deve ser previamente estanhada (ver "Solda").

1. Desaparafuse o anel de fixação [7].

2. Retire a manga [8].
3. Puxe a ponta de soldar [9]/[14] para fora do encaixe [6].
4. Introduza a ponta de soldar desejada [9]/[14] no encaixe [6] até ao batente.
5. Deslize a manga [8] sobre a ponta de soldar [9]/[14] até ao batente.
6. Aperte bem o anel de fixação [7].

● Utilização

● Ligar/desligar

Ligar

1. Ligue a ficha de alimentação [1] a uma tomada adequada.
2. Prima e mantenha premido o botão de ligar/desligar [2] durante cerca de 2 segundos. O indicador LED [3] acende-se.

Indicadores LED [3]	Significado
Acende a vermelho	O ferro de soldar [5] é aquecido.
Acede a verde	A temperatura configurada é atingida. O ferro de soldar [5] está pronto a funcionar.
Desligado	O ferro de soldar [5] está desligado.

Desligar

NOTA

▶ **Após cada utilização:** Coloque o ferro de soldar [5] na mola helicoidal [10] do suporte do ferro de soldar [11].

1. Prima o botão de ligar/desligar [2]. O indicador LED [3] apaga-se.

2. **Após a utilização:** Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.

Defina a temperatura de funcionamento

NOTA

- A utilização de uma solda de estanho adequada é uma pré-condição para soldaduras perfeitas. As juntas de solda perfeitas só podem ser alcançadas se for atingida a temperatura de soldadura correta. Se a temperatura de soldadura for demasiado baixa, a solda de estanho não flui suficientemente, o que causa juntas de solda mal feitas (denominadas juntas de solda frias). Se a temperatura de soldadura for demasiado elevada, a solda de estanho queima e não flui. Além disso, os materiais a trabalhar podem ser destruídos.
- A tabela seguinte indica as definições de temperatura para as aplicações mais comuns. São possíveis discrepâncias, dependendo da solda de estanho/fabricante.

Temperatura	Utilização
aprox. 200 °C	Ponto de fusão das soldas macias mais utilizadas
aprox. 300 °C	Operação normal, p. ex. com utilização de solda de estanho sem chumbo
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura elevada, p. ex. para dessoldar pequenas juntas de solda
aprox. 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ex. para dessoldar grandes juntas de solda

□ Rode o regulador de temperatura 4 até que a marca ▽ aponte para a temperatura desejada.

● Esponja

⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!

▶ Não permita que a ponta de soldar quente 9/14 entre em contacto com uma esponja seca 12. Caso contrário, a esponja pode ser danificada.

□ Utilize a esponja 12 para limpar a ponta de soldar 9/14.
□ **Antes da utilização:**
– Humedeça ligeiramente a esponja 12.
– Se a esponja 12 estiver demasiado húmida: Torça a esponja longe do ferro de soldar 5.

● Solda

⚠ CUIDADO!



A inalação dos vapores pode provocar dores de cabeça e sintomas de fadiga, entre outros.

NOTA

▶ O ferro de soldar 5 é ideal para soldar componentes eletrónicos.

▶ Devido ao seu design, o ferro de soldar 5 é particularmente adequado para áreas de difícil acesso e trabalhos de soldadura fina.

NOTA

- Para trabalhos de soldadura extensos, recomendamos que limpe ocasionalmente a ponta de soldar 9/14 e, se necessário, volte a soldar.
- Utilize as pinças 17/18 para agarrar e segurar com precisão pequenos objetos, como fios, chips ou outros componentes eletrónicos. As pinças estão protegidas contra descargas eletrostáticas (ESD).
- As pinças retas 17 são adequadas para objetos de tamanho pequeno a médio.
- As pinças angulares 18 são adequadas para áreas de difícil acesso e para trabalhos de soldadura em placas de circuitos ou para soldar joias.

1. Limpe a ponta de soldar 9/14 com uma esponja húmida 12.
2. **Estanhe a ponta de soldar 9/14 (antes de iniciar o trabalho de soldadura):**
   - Aqueça a ponta de soldar não utilizada ou limpa 9/14.
   - Estanhe a ponta de soldar 9/14 por contacto com a solda de estanho 15.
3. Se possível, ligue mecanicamente as peças a soldar, por exemplo, ao torcer os fios entre si.
4. Leve a ponta de soldar 9/14 até ao ponto de soldadura e aqueça-a.
5. Derreta a solda de estanho 15 entre a junta de solda e a ponta de soldar 9/14.
6. Adicione mais solda de estanho 15 até que toda a junta de solda esteja humedecida.
7. Em seguida, retire imediatamente a ponta de soldar 9/14 para não sobreaquecer a solda fundida.
8. Deixe a solda solidificar. Evite choques e vibrações.

Faca para descascar fio

NOTA

- Utilize a faca para descarnar fio 16 para expor os fios do cabo.

1. Introduza o cabo na respetiva reentrância na lâmina da faca para descarnar fio 16.
2. Corte cuidadosamente o isolamento do cabo, ao pressionar a parte móvel da faca para descarnar fio 16 na lâmina e rodando-a à volta do cabo.
   Para cabos mais finos, utilize a lâmina na ponta da faca para descarnar fio 16.
3. Remover o isolamento.

Dessoldar

NOTA

- Utilize a trança de dessoldadura 19 para absorver o excesso de solda de estanho 15.
- Utilize a bomba de dessoldadura 13 para dessoldar as juntas de solda defeituosas. A bomba de dessoldadura aspira a solda líquida.

Trança de dessoldadura

- Aqueça a trança de dessoldadura 19 juntamente com a peça de trabalho. Quando a temperatura é atingida, a trança de dessoldadura absorve o excesso de solda de estanho 15.

Bomba de dessoldadura

1. Pressione o êmbolo da bomba para baixo até ouvir um estalido.
2. Leve a ponta de soldar 9/14 até ao ponto de soldadura defeituoso e aqueça-a.
3. **Logo que o metal esteja derretido:**
   - Conduza a bomba de dessoldadura 13 diretamente para o ponto de fusão.
   - Prima o botão de sucção vermelho para que o material de soldadura seja aspirado e a área seja dessoldada.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente.

● Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!

- Não mergulhe o produto por baixo de água ou outros líquidos.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

□ Mantenha o produto limpo, sem pó, seco, livre de óleo e lubrificantes.

- □ Após cada utilização limpe o produto.
- □ Utilize um pano seco e macio que não se desfie para limpar o produto. Para sujidade persistente, utilize um pano ligeiramente húmido e um produto de limpeza suave.
- □ **Limpe a bomba de dessoldadura** 13**:**
  - Desaparafuse a bomba de dessoldadura 13.
  - Separe as duas partes e retire a mola de aço que se encontra no interior.
  - Limpe os resíduos de solda de estanho soltos com um pano seco.
  - Remova os resíduos persistentes com uma escova.
  - Volte a montar a bomba de dessoldadura 13 na ordem inversa.

● Conservação

- □ **Antes e após cada utilização:** Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

● Reparação

- ■ Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- □ Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Armazenamento

- □ **Antes do armazenamento:** Deixe o produto arrefecer.
- □ Guarde o produto num local fresco, seco, protegido da humidade e fora do alcance de crianças.

● Peças sobressalentes/acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis por e-mail ou através da nossa linha de assistência (ver “Assistência técnica”).
- Para a sua encomenda, tenha em atenção o número de artigo (IAN 523319_2601).

● Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 523319_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 523319_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em *parkside-diy.com*
IAN 523319_2601

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13538
Version: 06/2026

IAN 523319_2601

DE AT FR ES
IT PT BE NL